



<b>Policy No:</b>	<b>شماره بیمه نامه:</b>
<b>Endorsement 020 Clearance of Debris</b>	<b>کلوز ۰۲۰ برداشت ضایعات</b>
<p>In the past, the question of the insurer's liability for the costs involved in clearance of debris has caused repeated difficulties.</p> <p>Is the cost of removal of wrecked material or clearance from the site of flood debris, mud, etc. to be regarded as part of the cost of remedying the material damage or are these expenses covered under the item "clearance of debris" only? If undamaged parts of a structure have been covered by debris, is this to be regarded as material damage? Is the clearance of the site only identifiable if it is a result of identifiable material damage?</p> <p>To answer these questions we must look at the meaning of the word "debris":</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Remains of anything broken down destroyed.</li> <li>-Fragments, rubbish.</li> <li>-Any material, including floating trash.</li> <li>-Suspended sediment or bed load moved by a flowing stream.</li> <li>-Drifted accumulation.</li> </ul> <p>In the first place, therefore, debris consists of the various parts of a collapsed structure, in the second place, debris includes parts of the structure which are sound but which have to be demolished to allow rebuilding to commence.</p>	<p>در گذشته پاسخ به سوال تعیین حدود مسئولیت بیمه‌گر در پرداخت هزینه‌های برداشت ضایعات با مشکلات عدیده‌ای روبرو بود.</p> <p>آیا هزینه برداشت مواد زائد یا پاکسازی محل کارگاه از خرده ریزه‌های ناشی از سیل، گل و لای یا موادی از این قبیل جزئی از هزینه‌های خسارت مادی وارد به مورد بیمه است یا این قبیل هزینه‌ها فقط تحت پوشش بند مربوط به " برداشت ضایعات " قرار می‌گیرد؟ در صورت پوشانیده شدن قسمتهای آسیب ندیده يك بنا توسط ضایعات آیا این مورد می‌بایستی جزء خسارت مادی قلمداد گردد؟ آیا هزینه‌های پاکسازی محیط کارگاه زمانی قابل پرداخت است که نتیجه خسارت مادی تحت پوشش باشد؟</p> <p>برای پاسخ به این سوالات ما باید نگاهی به مفهوم کلمه ضایعات بیندازیم:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ضایعات یعنی باقیمانده هرچیز شکسته یا نابود شده</li> <li>- ضایعات یعنی آشغال، خرده ریز</li> <li>- ضایعات یعنی هر نوع ماده شامل آشغالهای شناور در آب</li> <li>- ضایعات یعنی رسوب معلق یا گل و لای ته نشین شده در مجاری آب که توسط جریان آب حرکت داده شود.</li> <li>- ضایعات یعنی یک توده جمع شده بنا بر این اولاً " ضایعات ترکیبی از اجزاء مختلف حاصل از يك بناي ویران شده می‌باشد، ثانیاً " ضایعات مشتمل بر قسمتهای سالمی است که می‌بایست برای شروع مجدد ساخت، تخریب گردد.</li> </ul>
<b>page 1 of 3</b>	<b>صفحه ۱ از ۳</b>



<p><b>Policy No:</b></p>	<p><b>شماره بیمه نامه:</b></p>
<p><b>Endorsement 020 Clearance of Debris</b></p>	<p><b>کلوز ۰۲۰ برداشت ضایعات</b></p>
<p>Material not originating from the collapsed or demolished structure (sand, rubble, detritus, silt, etc.) is also debris, regardless of whether such material was scoured on the site itself or washed in from the surrounding terrain.</p> <p>This definition of the term "debris" shows that any expenses for the removal of fragments of a collapsed or demolished structure and cleaning of the site are identifiable under the item "clearance of debris". This is in line with the intention of CAR /EAR insurance, as this is designed only to cover material damage to the insured contract works.</p> <p>The silting up of the construction site, even if the silt prevents the work from being continued, does not constitute material damage. There is no physical damage to the items insured that would necessitate repair operations. Similarly, the clearance of debris after material damage has occurred does not constitute part of the reconstruction of the contract works.</p> <p>Undoubtedly it is necessary in many cases to clear a site before recommencing construction, but such costs are not costs of remedying the actual material damage. This is clearly shown in the wording of the policy, which states that such costs will only be indemnified if a separate limit of liability for them has been stipulated in the schedule. Accordingly an unlimited cover of clearance of debris is not possible.</p>	<p>موادى که حاصل تخریب و انهدام نباشند (نظیر شن ، پاره آجر ، خرده ریزه‌های ناشی از فرسایش ، ماسه و غیره ) بدون در نظر گرفتن اینکه این مواد در کارگاه بوجود آمده باشند و یا از محیط همجوار توسط آب به محل کارگاه آورده شده باشند ، نیز ضایعات محسوب می‌گردند.</p> <p>این تعریف از واژه ضایعات نشان می‌دهد که هرگونه هزینه برداشت مواد حاصل از تخریب یا انهدام بنا و یا پاکسازی کارگاه طبق بند " برداشت ضایعات " تحت پوشش می‌باشد و در تطابق کامل با هدف بیمه تمام‌خطر پیمانکاران / نصب آنچه‌که طراحی شده و فقط برای تحت پوشش قرار دادن خسارت مادی وارد به کارهای مورد قرار داده بیمه شده می‌باشد.</p> <p>گل و لای گرفتگی محیط انجام کار حتی اگر مانع ادامه کار گردد خسارت مادی محسوب نمی‌شود ، زیرا هیچگونه خسارت مشهودی که نیازمند انجام عملیات تعمیراتی باشد وجود ندارد. بهمین نحو عملیات پاکسازی بعد از وقوع خسارت مادی ، بازسازی قلمداد نمی‌گردد.</p> <p>بدون شك در بسیاری از موارد پاکسازی محیط کارگاه قبل از شروع مجدد عملیات ساخت ضروری می‌باشد اما این قبیل هزینه‌ها جزء جبران خسارت مادی بشمار نمی‌رود. این مطلب مشخصاً در قسمت شرایط عمومی بیمه‌نامه ذکر شده است و اظهار می‌دارد که این هزینه‌ها تنها زمانی قابل پرداخت می‌باشند که برای آن سقف مشخصی از تعهدات در جدول مشخصات بیمه‌نامه قید شده باشد که طبق آن پرداخت نامحدود (بدون سقف) هزینه‌های برداشت ضایعات امکانپذیر نمی‌باشد .</p>
<p>page 2 of 3</p>	<p>صفحه ۲ از ۳</p>

# بیمه آنلاین



بیمه ایران

بیمه‌های مهندسی / کلوز مشترک

<b>Policy No:</b>	<b>شماره بیمه نامه:</b>
<b>Endorsement 020 Clearance of Debris</b>	<b>کلوز ۰۲۰ برداشت ضایعات</b>
<p>It goes without saying that only those costs for clearance of debris are identifiable which are necessary to enable the contract works to be continued or completed. Furthermore, payment will of course only be made for such clearance if the debris was the result of an occurrence identifiable under the CAR/EAR policy and if all the other conditions of the policy have been complied with.</p> <p>To summarize, only if a separate sum for clearance of debris is stated in the schedule will the insured be indemnified for these costs , which are not recoverable as cost of remedying material damage . A limit for the clearance of debris is necessary due to the structure of the CAR/EAR policy, which differentiates strictly between the costs for remedying material damage to the contract works and the expenses for clearance of debris.</p> <p>Contractors should be informed of these facts when they apply for CAR/EAR insurance. The sum allowed for clearance of debris should not be too low, since in some cases the expenses involved may be quite substantial.</p> <p>Maximum payable indemnity:.....</p> <p><b>BIMEH IRAN</b></p>	<p>ذکر این نکته ضروری نمی‌باشد که فقط آن دسته از هزینه‌هایی که بمنظور پاکسازی و برداشت ضایعات برای تکمیل و یا ادامه کار ضروری (حیاتی) است، تحت پوشش هستند، البته پرداخت هرگونه هزینه پاکسازی، فقط محدود به خطرات تحت پوشش بیمه‌نامه تمام‌خطر پیمانکاران / نصب با رعایت کلیه شرایط بیمه‌نامه می‌باشد.</p> <p>بطور خلاصه هنگامی به بیمه‌گذار هزینه‌های برداشت ضایعات پرداخت می‌گردد که مبلغی جداگانه با عنوان " برداشت ضایعات " برای آن در جدول مشخصات ذکر گردیده و این مبلغ تحت پوشش هزینه‌های جبران خسارت مادی نباشد. با توجه به ماهیت بیمه تمام‌خطر پیمانکاران / نصب که بین هزینه‌های برداشت ضایعات و جبران خسارت مادی تفاوت قائل است ذکر حداکثر سقف پرداخت برای برداشت ضایعات ضروری می‌باشد.</p> <p>پیمانکاران می‌بایستی در زمان ارائه درخواست برای بیمه‌نامه تمام‌خطر پیمانکاران / نصب نسبت به این موارد آگاهی یابند. مبلغ مجاز برای هزینه‌های برداشت ضایعات نبایستی خیلی کم در نظر گرفته شود به این علت که در پاره‌ای از موارد هزینه‌های صرف شده رقم قابل توجهی را به خود اختصاص می‌دهد.</p> <p>حداکثر غرامت قابل پرداخت:.....</p> <p><b>بیمه ایران</b></p>
page 3 of 3	صفحه ۳ از ۳
شرکت سهامی بیمه ایران واحد:	تاریخ صدور: